

Современный концептуально-методологический подход в практике РКИ

© Р.К. Боженкова¹, Н.А. Боженкова²

¹ МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

² Юго-Западный государственный университет, Курск, 305040, Россия

В статье предложена новая методология преподавания русского языка как иностранного в нефилологическом вузе, базирующаяся на современных исследованиях в сфере гуманитарных наук и ориентированная на формирование поликультурной личности в процессе профессиональной подготовки студентов.

Ключевые слова: методологический концепт, поликультурная личность, языковая форма/речевой смысл.

Сегодня, в период активного формирования мирового образовательного пространства, проблема качества обучения, привлекательности его содержания для международных студентов неизбежно побуждает педагогическую мысль к пересмотру образовательных услуг и становится объектом серьезных исследований как в России, так и за рубежом. В этой связи одной из важнейших задач российской высшей школы в процессе профессиональной подготовки студентов независимо от выбранной ими специальности является формирование поликультурной личности, что, в свою очередь, определяет стратегические и методические приоритеты в системе обучения иностранных граждан русскому языку: учебный процесс по РКИ не может и не должен сводиться к реализации лишь профессионально-прагматических целей. В свете сказанного образовательный вектор в области РКИ направлен на разработку нового методологического подхода и уточнения содержания ключевой в лингвометодическом плане триады «язык — культура — личность» как базового композита культуры речевой деятельности.

Воспитательная роль языка — феномена культуры, дающего возможность инофонам понять национальную систему ценностей, повысить социокультурную компетенцию и адаптировать свои коммуникативные стратегии к взаимодействию с представителями различных этнокультурных групп, — для современной лингвопедагогики и лингводидактики очевидна [1–3]. Таким образом, идеи детерминизма и взаимопроникновения духовно-нравственных и эстетических ценностей и традиций этносов приобрели универсальный характер для науки в целом. Однако факт того, что личность формируется и развивается только через приобщение к иной культуре (при сохранении собственной национальной идентичности), через погружение в иные вербальные и невербальные семиотические системы, с нашей точки зрения, оказывается не до конца осмысленным. Более того, конституент «личность»,

по нашему видению, должен вмещать в себя нечто большее, чем принято понимать под языковой личностью [4] как совокупностью способностей к созданию и восприятию речевых произведений (текстов), различающихся:

- степенью структурно-языковой сложности;
- глубиной и точностью отражения;
- определенной целевой направленностью.

Представляется, что методологически оправданное в данной триаде наполнение составляющей личность должно включать и классическую философскую трактовку этого понятия:

человек как субъект отношений и сознательной деятельности;

устойчивая система социально значимых, ценностных черт, характеризующих индивида как члена общества или общности.

При таком подходе можно сформулировать обобщенное понятие **личности** как активно созидающей, владеющей умением продуцировать (и соответственно воспринимать/понимать) речевые произведения различного уровня организации и направленности, социально (ценностно) значимые в полиязыковом и поликультурном мире. Как пишет проф. А.Д. Дейкина, интеллектуально осознанные и усвоенные социальные ориентиры и ценностные приоритеты, отраженные в дидактическом материале уроков русского языка, реализуются в качестве суждений и убеждений личности в универсальных знаниях и универсальных действиях, «отражаются в поступках, мыслях, чувствах, формируют лучший опыт жизни, в котором человек проявляет себя внутренне цельно, сообразно понятиям ценностям» [5, с. 33].

Именно такое широкое понимание личности, с нашей точки зрения, должно являться базовым в системе обучения РКИ, если иметь в виду современные процессы глобализации (соприкосновение с иной социально-общественной системой, иным государственным устройством, иными политико-экономическими процессами и т. д.), и именно с таким семантическим наполнением данная триада может дефинироваться как методологический концепт обучения РКИ. Формирование поликультурной личности, организация ценностно-смыслового процесса обучения русскому языку позволяет извлекать из таких уроков необходимые для интеллектуального, духовного, социального и, наконец, профессионального развития личности знания, уметь их перерабатывать и использовать — значит, приобретать ключевые компетенции, актуальные для будущей профессии, связанной с владением этим языком.

Термин «концепт» выбран нами не случайно, поскольку детерминирующие его постулаты вполне коррелируют с актуальными в современной лингвистике исследованиями проблемы концепта, который Ю.Е. Прохоров в книге «В поисках концепта» определяет как «сложившуюся совокупность правил и оценок организации элемен-

тов хаоса картины бытия, детерминированную особенностями деятельности представителей данного лингвокультурного сообщества, закрепленную в их национальной картине мира и транслируемую средствами языка в их общении» [6, с. 159].

Итак, при нашем подходе данная триада как методологический концепт приобретает несколько иной (новый) смысл и определенным образом влияет на характер и степень реализации каждого его компонента на разных этапах обучения:

- на начальном этапе — акцент на первом компоненте — языке, его средствах и структурной организации;
- на основном и продвинутом этапах — акцент смещается на второй компонент — культуру; здесь, как уже отмечалось, язык предстает инструментом и продуктом культуры нации, способом ее существования;
- на завершающем этапе — все компоненты триады должны проявляться в равной степени и в содержании, и в способах обучения; здесь язык выступает, во-первых, как результат лингвокультурного сознания нации [7] и система, средство репрезентации этнокультурной картины мира, а во-вторых, как инструмент деятельности творческой личности (в самом широком понимании), способной создавать различного вида речевой (ценностно-смысловой) продукт.

Заметим, что начальный, основной и продвинутый этапы в обозначенном русле теоретически и педагогически ориентированы, применительно к ним предложены и описаны два подхода (семасиологический — от формы к содержанию, и ономасиологический — от содержания к форме), которые и в последнее десятилетие вполне оснащены многочисленными учебными и методическими пособиями, отвечающими современным требованиям. Однако учебно-методическое обеспечение завершающего этапа системы РКИ является крайне недостаточным: нет целостной системы обучения, не определено, какие методические шаги и в какой последовательности нужно сделать на пути от второго сертификационного уровня владения русским языком к третьему-четвертому (от В2 к С1–С2) и т. д. Именно этот этап обучения с позиции рассмотренной триады привлек внимание авторов учебного комплекса «Уроки русского», который адресован учащимся гуманитарных специальностей и включает учебник для студентов, книгу для преподавателя и CD-приложение [8, 9].

Рассмотрим, как реализуется авторская концепция в этом издании.

По нашему видению, основной целью завершающего этапа пролонгированного обучения РКИ (соответственно, и учебного комплекса в целом) является, во-первых, систематизация (при необходимости — корректировка), обобщение собственно лингвистических знаний, полученных ранее, и увеличение их объема посредством расширения фактического материала, а во-вторых, изучение и отработка сложных вопросов речевой практики, таких как дискурсивно обусловленное функционирование отдельных форм и конструкций.

Для достижения этой цели нами выбран комбинаторный подход, базирующийся на функциональном принципе рассмотрения языка и реализующийся в соединении двух означенных ранее (семасиологического и ономасиологического) подходов по модели «форма → смысл → форма». При этом конститuent «смысл» включает в себя компонент «значение» как идеальную, абстрактную составляющую, но получающую при погружении в реальную коммуникацию иное (нередко новое) содержательное наполнение. Далее на неоднородность семантики накладывается разнообразное функционально-синтаксическое оформление, что, с одной стороны, существенно расширяет работу с языковыми единицами, а с другой — дает возможность интерпретировать текст любого задания и в парадигматическом, и в синтагматическом плане. Иными словами, дидактическая организация учебника (и в этом, пожалуй, его главное отличие) детерминируется постулатом: каждая морфологическая категория связана с ее функционированием в составе синтаксических единиц при выражении того или иного смысла в речи. Тем самым охватываются все уровни языка — от семантико-синтаксического до морфолого-фонетического, обеспечивая «многослойность» учебного комплекса и подчеркивая креативные свойства русского языка, возможности его изучения и дальнейшего успешного использования во всех сферах общения.

В кругу других важных характеристик отметим:

1) активное использование стратегии опережающего обучения (с целью развития у инофонов когнитивно-творческой способности к самообразованию и создания партнерских условий общения учащихся и преподавателя): введение нового, собственно языкового и культурологического, материала осуществляется через актуализацию знаний, полученных в различных научных сферах, через аналитические наблюдения и накопление представлений о конкретных вербальных единицах с последующим теоретическим осмыслением (эвристический метод); при этом немалая часть заданий/установок дается в тренинговой форме без номинирования отдельных теоретических позиций (сознательно-практический метод) и др.;

2) «пронизанность» материала учебника заданиями на взаимозаменяемость лексических и (что особенно важно!) фразеологических единиц и синтаксических конструкций, опирающуюся на возможности русской языковой системы (русская фразеология остается за пределами изучения на предыдущих этапах, тогда как методически грамотное внимание к ней позволяет не только существенно и быстро расширить словарь выражений, но и значительно раздвинуть рамки лингвокультурологического познания);

3) развитие и совершенствование всех видов речевой деятельности в их единстве и взаимодействии (аудирование-говорение-чтение-письмо, монолог/диалог, устная/письменная речь); преемственность и последовательность в системе заданий: по совершенствованию фонети-

ко-интенциональных умений (голосоведение, артикуляция, передача намерений), по освоению современных требований русской речевой, деловой и риторической культуры (речевой этикет, деловое письмо, ораторские навыки), по овладению реферативным письмом на основе изученных речевых моделей (трансформационные упражнения), имеющих не только разный уровень сложности, но и явную взаимосвязь (структура учебника позволяет неоднократно возвращаться к пройденному материалу, предшествующая тема неразрывно связана с последующей, они взаимно дополняют и расширяют друг друга);

4) тематическое разнообразие корпуса текстов, детерминированное аспектами содержания иноязычного образования (необходимостью формирования в высшем образовательном звене профессиональных, общекультурных и общенаучных компетенций).

Учебник состоит из восьми тем, объединенных идеей взаимосвязи человека — творческой, саморазвивающейся личности — и культуры, общества в контексте русской национальной специфики как неотъемлемой части общемировой парадигмы ценностей. Последовательность тематической линии определена лексико-грамматическим материалом; логика же изложения связана с общей концептуально-коммуникативной задачей, обозначенной в названии самого учебника, заглавиях тем и эпиграфах к ним. Заглавия тем нелингвистического регистра, как и эпиграфы, нацелены не столько на погружение в специальные вопросы той или иной научной дисциплины, сколько на ориентацию в системе общечеловеческих ценностей, осознание их значения для сохранения и развития современной цивилизации, на формирование (воспитание) готовности к социальному взаимодействию, к принятию нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу, культурному и научному наследию и т. д.

Таким образом, методологическая триада обучения РКИ «язык — культура — личность» представлена в учебнике такими концептными компонентами, как человек — нация — менталитет — народность — государство — цивилизация — наука — прогресс — знание — образование, которые, в свою очередь, в рамках каждой темы получают новое смысловое наполнение и расширение. Причем расширение словарного запаса идет не столько по пути набора языковых единиц, сколько по пути погружения в семантическую составляющую. Это более сложная задача, нежели установка прочитать и пересказать текст; важнее подумать над проблемным вопросом, найти и предложить иной способ выражения той или иной мысли, варианты передачи интенции в соответствии с замыслом и с учетом лингвокультурной ситуации (стилистического аспекта) и т. д., чему способствуют задания, ориентированные на поиск ответов на вопросы: почему? почему так?

Необходимо подчеркнуть, что каждая тема самодостаточна, логически и грамматически завершена. Преподаватель имеет возможность по своему усмотрению выбрать ту или иную тему (модульное обучение),

помимо того из каждого раздела темы может выделить часть грамматических заданий и с учетом методической цели вести грамматическую составляющую до конца насквозь (слоями). Наконец, возможна последовательная отработка всего материала (вслед за автором): все зависит от часов, уровня подготовленности аудитории, целей и др. При этом, если у студентов есть пробелы в знаниях, можно возвращаться или давать грамматический материал фрагментарно. Важно в каждой лексической теме выделить концепт, связать с названием, эпиграфом и выйти в итоговые задания этой (каждой) темы — логические цепочки и ключевые слова, данные в СРС.

Учебник завершается конференцией, результативность которой (сформированность навыков и умений инофонов) есть показатель приобщения иностранных учащихся к лингвокультурной картине русского народа в условиях полифункциональной коммуникации, их личностного роста. Такой методологический (концептуальный и лингвометодический) подход, с нашей точки зрения, позволяет обеспечить необходимый коммуникативно-речевой опыт студентов-гуманитариев (не исключено, что и филологов), сводящийся в конечном счете к формированию личностного лингвокультурного смысла усваиваемого содержания, к адекватной оценке компонентов межкультурного общения и к дальнейшему самостоятельному продвижению в языке — стиранию грани между учебной и естественной коммуникацией, что и является основой задачей авторов.

В педагогическом дискурсе, созданном для инофонов и представленном в книге для преподавателя, являющейся *методическим сопровождением учебника для студентов*, предлагаются многообразные приемы и методы обучения, предусмотрены варианты их совмещения, последовательно и подробно описаны все этапы учебного занятия; каждый этап определен со стороны целей, содержания и видов работы. При этом педагогическое регулирование процесса обучения речевой деятельности, проявляющееся на всех этапах занятий, сконцентрировано в организации итогового обобщения языкового и речевого материала, где учебно-коммуникативные задачи сводятся к активному продуцированию речи, обеспечивающему коммуникативный опыт, который проявляется в содержании высказываний и их языковом оформлении. Для описания организации занятий в методических рекомендациях выбраны универсальные формулировки, позволяющие, с одной стороны, единообразно оформить разноуровневые содержательные вопросы и разнообразные дидактические аспекты, с другой — дефинировать цели, учебный материал и виды работы без рассмотрения форм деятельности преподавателя, что, безусловно, дает возможность свободы педагогического творчества.

Следует заметить, что данная книга может быть использована как самостоятельное учебное издание в курсах теории и методики преподавания и русского, и других иностранных языков.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Русский язык — русская культура — язык специальности: современная методическая триада обучения РКИ. *Экспозитива — 2007: Сб. материалов научн. программы российской экспозиции международ.* Москва, РосНОУ, 2008, с. 195–203.
- [2] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Формирование речевой компетенции рекламного менеджера в условиях преподавания РКИ. *Русский язык и многоязычная Европа. Тестирование, учреждения и средства для новой медиации: Материалы Международ. конф. CIEURUS* (Форли, 26–27 февраля 2008 г.). Италия, Болонья, 2008, с. 157–161.
- [3] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Современный методологический вектор в области РКИ: поликультурная личность как субъект профессионально ориентированного дискурса. *Гуманитарный вестник МГТУ им. Н.Э. Баумана*, 2013, вып. 2(4). URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/37.html>
- [4] Караулов Ю. Н. *Русский язык и языковая личность*. Москва: Издательство ЛКИ, 2010, 264 с.
- [5] Рябухина Е.А., Янченко В.Д. науч. ред. *Современная методическая концепция личностного развития учащихся в процессе изучения русского языка* (К юбилею профессора А.Д. Дейкиной): коллективная монография. Пермь. ОТ и ДО, 2014, 280 с.
- [6] Прохоров Ю. Е. *В поисках концепта*. 2-е изд. Москва, Флинта: Наука, 2009, 176 с.
- [7] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Некоторые мысли о природе лингвокультурного сознания языковой личности. *Актуальные проблемы изучения и преподавания русского языка и культуры: Международный форум по исследованиям, теории и передовым практикам*. США, Вашингтон, 2007, с. 43–48.
- [8] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. *Уроки русского: Учебник для иностранных студентов нефилологических факультетов гуманитарных вузов*. Москва, Русский язык. Курсы, 2013, 328 с.
- [9] Боженкова Р.К., Боженкова Н. А. *Уроки русского: Методологические материалы для преподавателей*. Москва, Русский язык. Курсы, 2013, 164 с.

Статья поступила в редакцию 30.12.2014

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Современный концептуально-методический подход в практике РКИ. *Гуманитарный вестник*, 2015, вып. 5. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/249.html>

Боженкова Раиса Константиновна — д-р филол. наук, профессор кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор более 300 научных работ в области коммуникологии, фонетики, семантики, дискурса, социолингвистики, методики преподавания русского языка как родного и как иностранного. e-mail: rkbozhenkova@mail.ru

Боженкова Наталья Александровна — д-р филол. наук, профессор, декан факультета лингвистики и межкультурной коммуникации Юго-Западного государственного университета. Автор более 300 научных работ в области теории языка, семантического синтаксиса, психолингвистики, синтаксической стилистики, коммуникологии, методики преподавания русского языка как родного и как иностранного. e-mail: natalyach@mail.ru

Modern conceptual and methodological approach in the practice of Russian as a foreign language

© R.K. Bozhenkova¹, N.A. Bozhenkova²

¹ Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

² South-West State University, Kursk, 305040, Russia

A new methodology of teaching Russian as a foreign language at a non-philological institution of higher education is offered. It is based on modern researches in the field of the Humanities and focused on the formation of a multicultural personality in the process of students' professional training.

Keywords: *methodical concept, multicultural personality, language form/speech meaning.*

REFERENCES

- [1] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. Russkiy yazyk — russkaya kultura — yazyk spetsialnosti: sovremennaya metodicheskaya triada obucheniya RKI [The Russian Language — Russian Culture — Language of Specialty: Contemporary Methodological Triad of Teaching Russian as a Foreign Language]. *Materials of scientific program of Russian exposition at the International exhibition Expolingua* (Berlin, 16–18 November, 2007). Moscow, RosNoU Publ., 2008, pp. 195–203.
- [2] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. Formirovanie rechevoy kompetentsii reklamnogo menedzhera v usloviyakh prepodavaniya RKI. [Formation of Speech Competence of Advertising Managers in the Context of Teaching Russian as a Foreign Language]. In: *Russkiy yazyk i mnogoyazychnaya Evropa. Testirovanie, uchrezhdeniya i sredstva dlya novoy mediatsii* [The Russian Language and Multilingual Europe. Testing, Institutions and Means for New Mediation]. Proceedings of the International Conference CIEURUS (Forly, 26–27 February 2008). Italy, Bologna, 2008, pp. 157–161.
- [3] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. *Gumanitarnyy vestnik BMSTU — Humanitarian Gazette of BMSTU*, 2013, no. 2 (4). Available at: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/37.html>.
- [4] Karaulov Y.N. *Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost* [The Russian Language and Linguistic Identity]. Moscow, LKI Publ., 2010, 264 p.
- [5] Ryabukhina E.A., Yanchenko V.D., eds. *Sovremennaya metodologicheskaya kontseptsiya lichnostnogo razvitiya uchashchikhsya v protsesse izucheniya russkogo yazyka (K yubileyu professor A.D. Deykinoy)* [Modern Methodological Concept of Students' Personal Development in the Process of Studying the Russian Language. (On the anniversary of prof. Deikina A.D.)]. Moscow – Perm, OT i DO Publ., 2014, 280 p.
- [6] Prokhorov Yu. E. *V poiskakh kontsepta* [In Search of the Concept]. Moscow, Flinta: Nauka Publ., 2009, 176 p.
- [7] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. Nekotorye mysli o prirode lingvokulturnogo soznaniya yazykovoy lichnosti [Some Thoughts about the Nature of Linguistic and Cultural Consciousness of a Linguistic Identity]. *Current Issues in the Study and Teaching of Russian Language and Culture: International Forum on Research, Theories, and Best Practices*. USA, Washington, D.C., 2007, pp. 43–48.

- [8] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. *Uroki russkogo: Uchebnik dlya inostrannykh studentov nefilologicheskikh fakultetov gumanitarnykh vuzov* [Russian Lessons: Textbook for Foreign Students of Non-philological Faculties of Humanities Universities]. Moscow, Russkiy Yazyk Publ., 2013, 328 p.
- [9] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. *Uroki russkogo: Metodologicheskie materialy dlya prepodavatelya* [Russian Lessons: Methodological Materials for the Teacher]. Moscow, Russkiy Yazyk Publ., 2013, 164 p.

Bozhenkova R.K., Dr. Sci. (Philology), full professor, professor at the Department of the Russian Language at Bauman Moscow State Technical University. The author of more than 300 research papers in the field of communication, phonetics, semantics, discourse, sociolinguistics, teaching methodology of the Russian as a native and foreign language. e-mail: rkbozhenkova@mail.ru

Bozhenkova N.A., Dr. Sci. (Philology), full professor, dean of the Department of Linguistics and Crosscultural Communication at the South-West State University. The author of more than 300 research papers in the field of language theory, semantic syntax, psycholinguistics, syntactic stylistics, communication, teaching methodology of the Russian as a native and foreign language. e-mail: natalyach@mail.ru